FREE GRATIS

TRI-LINGUAL

IRONBOUND VOICES

Vol. 15 No. 4 Winter 1992-3



Studying Pollution In The Passaic River

Learning By Doing: ICATW Goes To School

Students from selected classes at Lafayette St., Oliver St., St. Benedict's, St. Vincent's and East Side High School will have an exciting addition to their curriculum this year. In addition to reading, writing, and arithmetic, they will learn to protect our environment. The **Ironbound Committee Against Toxic Waste (ICATW)** is teaming up with the **American Littoral Society** and **Clean Ocean Action**, two environmental organizations based in Sandy Hook, N.J., to help these students have a first hand experience in protecting our environment.

Students will learn what caused the pollution in the Passaic River, and what they can do about it. Students will test the quality of water in the river, and see what lives there. They will take part in cleaning up the river, and do planting along its shores. They will learn about recycling and composting, and that what gets thrown into the sewers can hurt our oceans. Some students will participate in stenciling a message onto storm drains which flow directly into the river to warn people that what gets thrown down the sewers can hurt the fish and the water. A group of students at Oliver St. school went to the New York Aquarium on October 14 where they learned directly from the staff there about the effects of pollution on life in the water. Students from all tehse schools plan to form a club and meet on their own to plan ways to better the environment in Ironbound and the city of Newark.

For information about how you can join the club, or how your school can be involved in future porjects, call the **Ironbound Committee Against Toxic Waste**, 589-4668.

Cover Photo: *Ironbound students studying pollution in the Passaic River, working with the Ironbound Committee Against Toxic Waste.*



Library Fun

Ironbound children celebrated Halloween at the Childrens' Room of the Van Buren St. Public Library. Prizes were awarded for the best costumes.

The Van Buren St. Library runs a weekly preschool program on Mondays from 10 AM to 11 AM for 3 and 4 year old children. The goal of the program is to introduce children to the library, as well as to other children. Parents must stay in the building during the class.

The Library also runs occasional other special programs. For information about the Library and its programs, call 733-7750.

Ironbound Childrens' Center Has Openings

The Ironbound Childrens' Center, located at 317 Elm St., has openings for children ages infant to 4 years old. The Childrens' Center is one of 24 daycare centers in the State of New Jersey which is accredited by the National Association for the Education of Young Children. If you would like information on the cost of daycare at the center, or spots available, please call the Childrens' Center at 589-6873.

Incinerator Endangering Health With Mercury

When Ironbound residents fought against having the garbage incinerator here, it was because they knew it would pollute the air with health-threatening chemicals.

Now just what the neighbors feared is coming true.

The garbage incinerator on Blanchard St. is giving off more mercury than it should be, and American Ref-fuel is not doing what it should be doing to reduce the amount of mercury being put into the air.

What's wrong with mercury? A recent resolution passed by the Camden County Freeholders describes it this way: "Mercury is a dangerous airborne contaminate of utmost threat to public health, which at very low oevels of exposure can cause irreparable harm to humans, including, but not limited to, damage to fetal brain tissue." Mercury can damage the central and peripheral nervous systems, particularly the developing nervous systems of fetuses and young children. Mercury can be ingested, inhaled, or absorbed directly through the skin.

How much mercury are Ironbound residents breathing? The garbage incinerator's permit allows it to give off 140 micrograms of mercury per cubic meter (ug/dscm) or 0.16 pounds of mercury an hour. This equals 1400 pounds or 7/10 of a ton per year. That's a lot of mercury, right?

But tests show that the incinerator is really giving out more than that. One test came out at 750 ug/dscm - almost 5 times more than what is allowed in their permit! And 11 times more than what the Department of Environmental Protection & Energy (DEPE) now says is a "safe" amount.

"This level of mercury is outrageous and dangerous. This incinerator should be closed **now** before any more damage is done to our health and our children's health," said Beatrice Speziale, a member of the **Ironbound Committee Against Toxic Waste (ICATW)**, the group which led the fight against the garbage incinerator.



Students learn about water pollution on the banks of the Passaic River through a new program sponsored by the Ironbound Committee Against Toxic Waste. *See article, p. 2.*

In October, the DEPE **Task Force on Mercury** published a report saying mercury from garbage incineration **is dangerous to health**, and recommending that mercury from incinerators be reduced by 95%! (Unfortunately, the DEPE is giving garbage incinerator operators lots of time - until 1997 - to install the equipment to control mercury, and they can take until the year 2000 to meet the lower levels of mercury which will be allowed).

The DEPE report recommends that incinerators only give off 65 ug/dscm of mercury by 1997, and only 28 ug/dscm of mercury by the year 2000.

At times, Ironbound residents are breathing 5 times this amount already! To compare this with other countries: Holland has a limit of 85 ug/dscm. Sweden, Denmark, and Germany currently have a limit of 65 ug/dscm.

The DEPE has fined American Ref-fuel, owner operator of the incinerator, for violating its mercury permit - but only $2000, even though American Ref-fuel has not done what the DEPE

continued on p.4

Mercury, continued

asked it to.

The DEPE ordered American Ref-fuel to submit a plan and implementation schedule to separate waste containing mercury from waste to be burned by March 13, 1992. But so far the only probram Ref-fuel to collect the mercury is collecting batteries from hospitals! The only way a responsible Newark resident can dispose of their mercury batteries is to take them to the City Recycling Depot at 80 Miller St. between 8:30 AM and 4 PM. This is not very practical for the average person. Other towns in the County do not even have this option. Some of the other sources of mercury in our garbage - such as flourescent light bulbs, thermostats, latex paint, etc. - have no where to go but in the incinerator.

The DEPE also ordered Ref-fuel to submit a report by Feb. 13, 1992 on the feasibility, effectiveness, costs and benefits of new or altered air pollution control devices which would remove more mercury from the gases coming out of the smokestack. Nine months later, what has been done? Technologies already exist which can catch up to 95% of the mercury coming out of the stack.

"Why hasn't American Ref-fuel put in the new equipment which can control mercury? Because they would rather put the money in their pocket then spend what it would cost for the ewuipment," said Mariarosa Da Costa, from the ICATW. "Obviously peoples' health is not a high priority to them. If it was, they would be doing what the DEPE ordered, and taking action to stop this mercury."

Sludge incinerators are also a large source of mercury going into the air. Existing sludge incinerators already put about 400 pounds of mercury a year into New Jersey air. In New Jersey, sludge incinerators are allowed to release more mercury than garbage incinerators.

"This is another reason why we have been been fighting the Passaic Valley Sewerage Commission's plan to build the world's largest sludge incinerator here," said Arnold Cohen, from the ICATW. "The public needs to know that there are already real potentially harmful health affects from the incinerator, and that we will be breathing even more mercury if we get another large incinerator here."

Important Phone Numbers

DEPE Air Pollution 669-3935
DEPE, 24 hour hotline 609-292-7172
DEPE, Emergency Response 669-3955,
Noise/Smells: Suburban Regional Health Commission 325-3212
City of Newark Recycling 733-6685
Airplane Noise Complaint 645-3103
Air Quality 1-800-782-0160
Newark Code Enforcement 733-6481

City Department of Engineering:

Broken traffic signals 733-6181
Tree trim and removal 733-8938
Water main breaks, open hydrants 733-3654
Street light burnouts 733-4770
Street cleaning & repair 733-3644
Sewer repair & backup 733-3654
Night emergency 733-3716
Bulk garbage removal 733-3644
Garbage complaints 733-6322
Lot cleaning 733-6515
Building construction inspections 733-8068



Freeholder Joseph Parlavecchio received an ICC T-shirt when he presented a check to Joseph Della Fave, Director of the Ironbound Community Corporation, while Frank Giantomasi, Counsel for the Board of Freeholders, and June Kruszewski (center) and Lorraine Limaldi, members of the Ironbound Board, look on.

Keeping The Pressure On NHA

The **Newark Coalition for Low-Income Housing** kept the pressure on the Newark Housing Authority by taking them back into court recently for their failure to build new low income apartments, and repair the vacancies they have.

Judge Dickinson Debevoise, said the Newark Housing Authority has a history of "failing miserably." He also criticized the Department of Housing and Urban Development (HUD) saying, "HUD has not done its job to see that the money it gives to Housing is used properly."

The Newark Housing Authority has not built a single new apartment in five years.
There are over 3000 vacant apartments.

The Judge ordered weekly meetings between the Housing Authority, HUD and the **Coalition**. During the meetings, he set up deadlines by which the Housing Authority would have to finish work on the first 659 apartments. The Housing Authority also agreed to repair 100 vacant apartments a month.

The **Coalition** is now publishing a newsletter. To get copies, or for more information, call (201) 484-8833.

Earth Summit Report

"In Rio it was the United States against the rest of the world. We are considered the outlaws, said Don Clark, a Nutley New Jersey resident and Executive Secretary of Cornucopia of New Jersey. Mr. Clark was talking about the Earth Summit held recently in Rio De Janeiro, Brazil.

Mr. Clark said that overconsumption of resources by the United States is seen as the greatest threat to the world's environment by all other countries.

"Our lifestyle is subject to worldwide criticism. The United States is very greedy. We use twice the energy per person as any other country. Many developed countries have pledged.7% of their Gross National Product for helping poorer countries. We don't even pledge .2% for aid, and that is practically all loans, not grants. Many countries pledge .7% for their environment. We don't pledge anything."

"Future generations will be amazed at how blindly we worship free enterprise, technology, consumption, and greed, while 20% of humanity goes to bed hungry each night, and another 20% breathe unhealthy air; where 77% of the population earn 15% of the world's income; where 51% of the pregnant women suffer from nutritional deficiencies; where 2700 tons of CFCs (chlorofluorocarbons which destroy the ozone layer) will enter the atmosphere this year; where an acre of rainforest is destroyed every second."

Mr. Clark's comments were made in a recent Cornucopia newsletter.

20 to 30,000 people unconnected to government agencies attended the Earth Summit, as well as approximately 10,000 government representatives from countries all over the world.

Gray Russell, also from Cornucopia Network, recently presented a slideshow about the Earth Summit at the October 1992 meeting of the Ironbound Committee Against Toxic Waste.

A Dúzia Suja Torna Lodo Viscoso

Doze empresas, a maior parte delas não estando localizada em Newark, despejaram cerca de 7 milhões de libras de resíduos metálicos na rede de esgotos "Passaic Valley" durante 1990, isto de acordo com um relatório divulgado em Julho pela Coligação "Clean Sludge". Essas empresas são responsáveis por cerca de 95 por cento dos resíduos metálicos que foram registados como tendo sido lançados no sistema PVSC (Somente empresas dumda certa envergadura devem por lei registar as substâncias que despejam no sistema de esgotos).

A Comissão de Esgotos do Passaic Valley (PVSC) tem vindo a estudar a melhor maneira de se libertar desses lodos. Requereu até licença para construir "o maior incinerador de lodos do mundo," aqui no Ironbound. Porém, grupos de residentes, tais como a Coligação "Clean Sludge", tem vindo a pressionar para que os lodos sejam utilizados para fins úteis, tais como adubos. Se o lodo está, no entanto, contaminado com produtos metálicos e outros químicos, não serve para adubo. Tanto a indústria como a população utiliza o sistema de esgotos do PVSC.

"Estas companhias estão a despejar os seus problemas nos residentes de Newark," afirmou June Kruszewski, do **Comité do Ironbound Contra Produtos Tóxicos (ICATW)**. "Se eles queimam esses lodos, acabaremos por respirar esses tóxicos metálicos. Estará isto certo?"

As doze companhias estao localizadas em Lodi, Elizabeth, Haledon, Nutley, Paterson, Clifton e Newark.

A Coligação "Clean Sludge" pretende que a PVSC proceda à purifição do lodo que recebe de modo a que ele possa ser utilizado para a adubo, em vez de ser queimado. PVSC pode purificar esse lodo através de melhores processos de "prétratamento" (durante os quais os produtos químicos são retirados) ou então impedindo que tão grande quantidade de materiais tóxicos seja despejada no sistema de esgotos.

CSC publicou também um relatório onde aponta que, ao quimar-se tal lodo, contribuir-se-á para a fraca qualidade do ar que já se respira nesta área. CSC afirma que, quando se queima lodo tóxico, metais tóxicos e organicos (como dioxinas) são lançados para a atmosfera.

Os relatórios "Metals Out, Quality In", "Assessment of Costs for Sludge Management Options At PVSC" e "Sludge Incineration: A Disfavored Option" podem ser obtidos contatando CSC. Para mais informação, é favor telefonar para (201) 589-4668.



As crianças do Centro Infantil do Ironbound celebraram o Halloween com uma festa muito especial. O Centro Infantil tem vagas nos seus infantários, assim como no próprio centro, para crianças com idades compreendidas entre infante e 4 anos. O Centro Infantil do Ironbound é um de 24 infantários em New Jersey, acreditado pela Associação Nacional para a Educação Infantil. Para mais informações chame: 589-6873.

Incineradores Proibidos Em Rhode Island

O estado de Rhode Island baniu completamente os incineradores!

O senado estadual aprovou uma lei em 14 de Julho de 1992 banindo os incineradores. A lei diz (em parte) "incineração, de lixo sólida, é um dos metodos mais dispendioso na eliminação de lixo, e este método arruinaria as finanças do estado e dos municipios, colocando em perigo os interesses da população."

Os residentes do Ironbound tem aprendido a veracidade deste fato.

No primeiro ano de operação, o incinerador da Blanchard St. já foi multado em $462,000, por eliminar enormes quantidades de mercurio, sulfur dioxide e nitrogênio oxide na atmosfera.

As autoridades do condado do Essex estão tentando ganhar aprovação do estado, para coloção de bonus no mercado financeiro no valor de $40.1 milhões, afim de cobrir os débitos já adquiridos com a operação do incinerador. Sem estes bonus, o preco por tonelada de lixo incinerado subiria para $47.00.

"Em vez disso, as despesas serão passadas para os nossos filhos e netos os quais pagariam altas taxas afim de liquidar as dívidas contraidas na emissão dos bonus," disse Gene Aguilera, morador do Ironbound. "O senado de Rhode Island estava correto quando escreveu sobre os custos conhecidos e por conhecer na operação do incinerador."

Estas doas novas não somente economizará dinheiro para o estado, tambem ajudará o meio ambiente. Como disse a lei do estado de Rhode Island, "mais de 400 poluentes tóxicos, incluindo chumbo, mercúrio, dioxin e gases ácidos, são lançados no ar, atraves da incineração de lixo sólido. O que se sabe e o que esta para se saber sobre as consequencias más que o incinerador trará para os residentes de Rhode Island, e para o meio ambiente, são inaceitáveis.

Em vez de incineração, a lei de Rhode Island diz que pelo menos 70% do lixo será reciclado, composto, ou reusado.

Membros do Comite do Ironbound Contra Lixo Toxicos (ICATW) estão instando com New Jersey para tomar as mesmas decisoes de Rhode Island e pare de operar os incineradores. "O que é verdade em Rhode Island e verdade em New Jersey. Os incineradores são uma ameaça para a saúde e segurança das crianças de New Jersey. New Jersey deveria seguir o exemplo de Rhode Island e proibisse o uso de incineradores," diz Arnold Cohen membro do ICATW. "Os 4 incineradores do estado de Nova Jersey deveriam ser fechados."



Biblioteca Divertida

Crianças do Ironbound celebraram o Halloween na Sala das Crianças da Bilbioteca Pública da Van Buren St. Foram entregues prémios as melhores máscaras. Esta biblioteca dirige um programa semanal de pré-escola, as segundas-feiras, das 10 às 11 horas da manha. O objectivo deste programa é o de introduzir e integrar as crianças na biblioteca, assim como a comunicação com outras crianças. Os pais deverão permanecer no edificio durante as aulas. A bilbioteca pública da Van Buren St. organiza, ocasionalmente progamas especiais. Para mas informações, chame 733-7750.

Aprender Fazendo:

A ICATW Envolve-se Nas Escolas

Os estudantes de certas classes selecionadas das escolas da Lafayette St., Oliver St., St Benedict's, St. Vincent's e do Liceu do East Side terão uma matéria excitante adicionada à materia deste ano. Além a de ler escrever e da aritmetica vão aprender a proteger o ambiente. O **Comité do Ironbound Contra Lixo Tóxico (ICATW)** juntamente com a "Sociedade Littoral Americana" e a "Limpeza Activa do Oceano", ambas as organizações com base em Sandy Hook, N.J., vão ajudar estes estudantes na sua primeira experiencia de proteção ao nosso ambiente.

Os estudantes vão aprender a razão pela qual o Rio Passaic está poluído e o que podem fazer por ele. Os estudandes analizarão a qualidade da água do rio e verão o que vive nela. Tomarão parte na limpeza do rio e na sua recuperação. Aprenderão reciclagem e compostagem e que o que se lança nos esgotos pode detiorar os oceanos. Alguns estudantes participarão na marcacão de peixes usando etiquetas e aprenderão como os esgotos pluviais são lançados no rio para avisarem o publico de que o que lança nos esgotos pode ferir o peixe e detiorar a nossa água.

Um grupo de estudantes da Oliver St. foi ao Aquario de New York no dia 14 de Outubro e ali foi-lhes explicado pelos próprios tecnicos residentes o efeito da poluição na vida existente nas aguas. Os estudantes de todas estas escolas esperam formar um clube e decidirem eles proprios quais os meios mais adequados melhores para melhorar o ambiente no Ironbound e na cidade de Newark.

Para pedir informações do modo como podes associar-te a este clube ou como a tua escola se pode envolver em projectos futuros, telefona para o Comité do Ironbound Contra Lixo Tóxico, tel: 589-4668.



Estudantes aprendem acerca da poluição das águas nas margens do Rio Passaic.

Os Seus Direitos A Serviços Hospitalares

Sob a lei do Estado de New Jersey, devem providenciar serviços gratis, ou de baixo custo, a residentes de salarios baixos, incluindo ilegais, que não tenham direito a Medicaid ou Medicare, e cujas despesas hospitalares não sejam cobertas por seguros de saude privados. Somente terá direito a pagamentos de tratamentos feitos por doutores do hospital. Se tem algum seguro privado, o "Cuidado Caritativo", pode ser usado para pagar as quantias não cobertas.

Cada hospital tem a obrigação de lhe apresentar uma carta com informação sobre o "Cuidado Caritativo," quando der entrada no hospital. Dependendo dos seus ganhos familiares você poderá qualificar para despesas gratis ou reduzidas. (Isto não é o mesmo que a lei de Hill-Burton, que cobre algumas despesas hospitalares algumas vezes. Se a sua conta não for iliminada pela Hill-Burton, faça perguntas sobre o "cuidado caritativo.")

Para mais informação, contacte: Legal Services of New Jersey, (609) 242-0776, e pergunte pelo artigo do jornal "Looking Out," de Agosto de 1992.

Descartados Incineradores En Rhode Island

El estado de Rhode Island ha descartado completamente los incineradores de basura!

El senado del estado pasó una ley que fué firmada en Julio 14, 1992, descartando la incineración. La ley dice (un una parte) "la incineración de desperdicios solidos es el método más costoso de desperdicios que se sabe, escalando el costo que tomará una substancial y norazonable frontera en los dos estados y el presupuesto municipal al punto de poner en riesgo los intereses del publico."

Residentes de Ironbound ya aprendiero la verdad de estas palabras. En el primer año de operación, el incinerador de basura en la calle Blanchard ya a sido multado $462,000 por regar en el aire grandes cantidades de mercurio, sulfur dioxide, y nitrogeno oxidado.

Oficiales del Condado de Essex, estan tratando de hacer que el estado apruebe la venta de $40.1 milloñes de dolares en bonos, que atraves de esa venta se cubran los gastos y deudas que se deben ya por la operación del incinerador. Sin la opción de los bonos el costo de quemar basura el el incinerador pudiera subir a $47 una tonelada. "En vez de eso, el costo lo van a pasar a nuestros hijos y nietos, que pagaran más altas impuestos para pagar la deuda de la opción de los bonos," dijo Gene Aguilera, un viejo residente del area de Ironbound. "El senado de Rhode Island estuvo correcto cuándo escribieron que se sabia y no se sabía a donde llegaría el costo del incinerador."

En vez de incinerador, las leyes del estado de Rhode Island dijeron que por lo menos el 70% de sus desperdicios seran reciclados, compuestos, o reusables.

No solamente esta nueva ley salvará el dinero de Rhode Island, sino que tambien salvarán el medio ambiente. Como las leyes del estado de Rhode Island dicen, "Sobre 400 polutantes, incluyendo, plomo, mercurio, dioxins y gases ácidos son conocidos de ser arrojados por incineradores de desperdicios solidos. Lo que se sabe y no se sabe, amenaza la salud y la seguridad de los residentes de Rhode Island, particularmente niños."

Miembros del **Comité en Contra de Desperdicios Tóxicos del area de Ironbound (ICATW)** estan pidiendole a New Jersey que siga la valentía de la gente de Rhode Island en cerrar los incineradores.

"Lo que es verdad en Rhode Island es verdad en New Jersey. Los incineradores pasan una amenaza a la salud y seguridad de nuestros niños en New Jersey también. New Jersey debe de seguir la actitud de Rhode Island y descartar la incineración," dijo Arnold Cohen del ICATW. "Los cuatro incineradores existentes en New Jersey deben de empezar el proceso de cierre."



Niños del Ironbound Childrens' Center celebraron Halloween con una bonita fiesta. El Centro de Niños tiene vacantes para infantes, a 4 años de edad. El Centro de Niños de Ironbound es uno de 24 centros en el estado de New Jersey acreditado por el Associación Nacional Para la Educación de Niños Menores. Para más información llamar al tel: 589-6873.

La Docena Que Hace Los Problemas

Doce compañias, muchas no localizadas en Newark, echaron casi 7 millones de metales en el systema de desague de Passaic Valley en el 1990, acordando con el reporte de Julio echo por el grupo "Clean Sludge Coalition". Estas compañias fueron responsables por mas de un 95% de los metales que se reportaron en Passaic Valley Sewerage Commission (PVSC) (solamente algunas compañias estan obligadas a reportar la cantidad de metales que desechar en el systema de desagues).

La Comision de Passaic Valley (PVSC) a estado tratando de desaserce de este desperdicio. Ellos han aplicado para un permiso para construir el incinerador mas grande aqui en el Ironbound. Pero la "Clean Sludge Coalition" esta peleando para que este desperdicio se use para algo constructivo como compuestos. Pero si este desperdicio esta contaminado no puede ser recycable y no se puede usar para compuestos. Las dos industrias y dueños de casa usan el PVSC.

"Estas compañias estan echando sus problemas en Newark", dice la residenta June Kruszewski, un miembro del **Comité de Ironbound en Contra de Desperdiciós Tóxicos (ICATW)**. "Si ellos queman estos desperdicios nosotros vamos a respirar estos metales. ¿No es verdad?"

Las 12 compañias estan localizades en Lodi, Elizabeth, Haledon, Nutley, Paterson, Clifton y Newark.

La Coalición "Clean Sludge" (CSC) quiere que PVSC limpie esta situación para que pueda usarse para fertilizante y compuesto y no quemada. PVSC puede limpiar su desperdicio con un proceso de pre-tratamiento (donde se sacan todos los quimicos) o priveniendo que desechen estos quimicas en el primer lugar.

CSC dio un reporte que decia que quemar los desperdicios afecta la calidad del ambiente. CSC dijo que cuando se quema este desperdicio se quema el dioxin sale al aire.

Otra Perdida Para Pagadores De Impuestos En Essex?

La nueva Autoridad de Utilidades del Condado de Essex autorizó una aplicación para producir $14 millones en bonos para financiar sus operaciones y satisfacer una lista de deudas incurridas por el incinerador de basura.

"Este asunto de los bonos parece otra perdida para los pagadores de impuestos," dijo Joe Nardone, del Comité en Contra de el Desperdicios Tóxicos de Ironbound (ICATW).

"Oficiales del Condado le daran más trabajos y cosas buenas a sus amigos. Los que estaran pagando la deuda por años más adelante seran nuestros hijos y nietos."

El costo de quemar la basura en el incinerador en el Condado de Essex subira a $39.00 por tonelada para el año entrante de acuerdo al ejecutivo del Condado D'Alessio. El Condado le debe $42 millones a la Autoridad de Puertos de Nueva York/Nueva Jersey por las operaciones del incinerador. El Condado estimó por menos el costo de disponer de las cenizas y nosotros que pagamos impuestos somos los llamados a pagar por esta deuda. En ves de aumentarles el costo a todos aquellos que estan enviando basura al incinerador y dejarles saber a todos cuánto es lo que realmente cuesta quemar la basura, el Condado ha establecido una nuevo "Autoridad de Utilidades".

El pasupuesto propuesto para la Nueva Autoridad de Utilidades es mas de $3 millones! El costo solo del personal es de $14 millones!

Aprendiendo Para Hacer: ICATW Llega A La Escuela

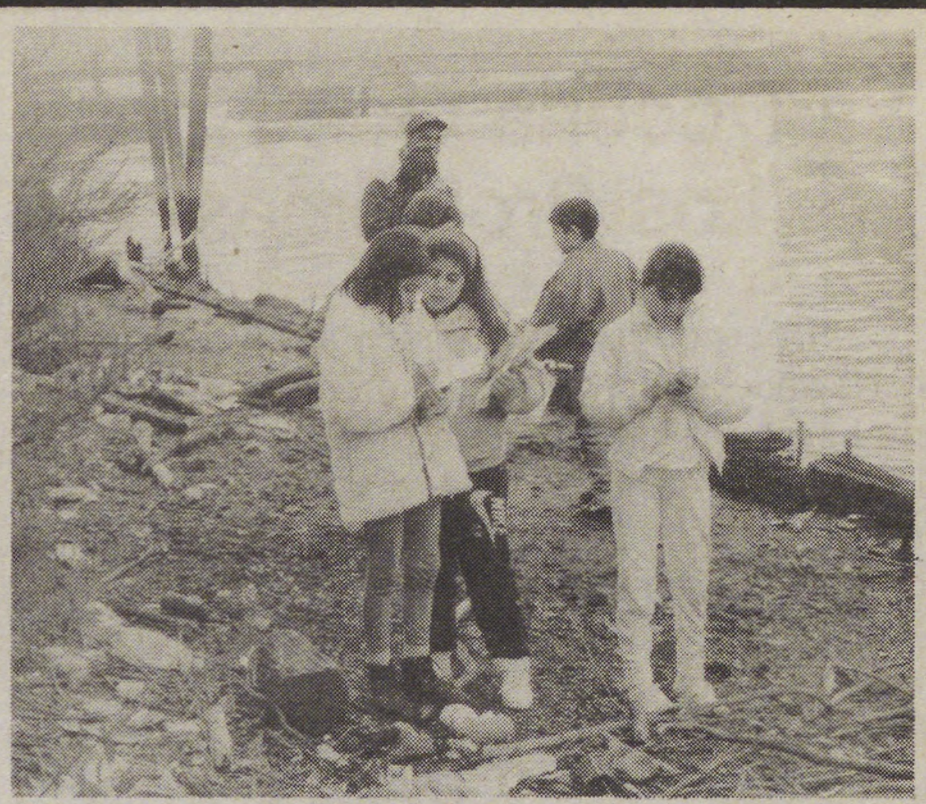
Estudiantes de selectas clases en Lafayette St., Oliver St., St. Benedict's, St. Vincent's, y la escuela Superior de East Side tendran una exitante adición a su programa de esta dios este año. En adición al leer, escribir y aritmética, ellos aprenderan a proteger nuestro medio ambiente.

El **Comité de Ironbound en Contra de Desperdicios Tóxicos (ICATW)** esta agrupando con el "American Littoral Society" y "Clean Water Action", ambas organizaciones tienen su base en Sandy Hook, N.J., para ayudar a estos estudiantes en tener la primera experiencia en proteger nuestro medio ambiente.

Los estudiantes aprenderan la causa de la contaminación del Rio Passaic y que pueden hacer ellos al respecto. Los estudiantes examinaran la calidad del agua en el rio, y restaurarla con plantaciones. Ellos aprenderan hacer de reciclamiento y de lo que ellos depositan en nuestros caños que puede dañar nuestros oceanos. Algunos estudiantes participaran en programas de experimentar como lo que sea arrojado en nuestros caños puede ser contaminado y a la misma vez ver como daña nuestro oceano y nuestra gente y tambien al pescado.

Un grupo de estudiantes de la escuela Oliver fué al "Aquarium" de New York en Oct. 14, donde ellos aprendieron directamente por el personal los efectos de la contaminación en los animales que viven en el agua. Estudiantes de todas estas escuelas planean formar un club y reunirse entre ellos mismos para planear la forma mejor, para ayudar el medio ambiente en Ironbound y la Ciudad de Newark.

Para mas información en como pueden pertenecer a este Club o como su escuela puede envolverse en proyectos futuros, favor de llamar ICATW al 589-4668.



Estudiantes aprenden acerca de la contaminación del agua en los bancos del Rio Passaic.

Su Derecho A Servicio De Hospital: Charity Care

Bajo la ley estatal de N.J., los hospitales tienen que proveer gratis o a reducido costo, cuidados a residentes de N.J. de bajos ingresos incluyendo a endocumentados, que no son eligibles para Medicaid o Medicare, y a quienes las deudas de hospital no le son cubiertos por seguros de salud privados.

Usted solo puede ser cubierto por doctores del hospital. Si usted tiene algun seguro de salud, "Charity Care" (Cuidado de Benevolencia)) puede ser usado para pagar la cantidad que no sea cubierta por su segaro.

Cada hospital esta requerido a darle una noticia por escrito sobre Charity Care al ser ingresado en el hospital. Dependiendo del ingreso de la familia, usted puede cualificar para gratis, o ciudados a reducido costo. (Esto no es lo mismo que la Hill-Burton law, que cubre servicios de hospital algunas veces. Si su deuda no es eliminada por Hill-Burton, pregunte sobre el programa "Charity Care").

Para más información, llame a Legal Services of New Jersey (Servicios Legales de N.J.), (609) 242-0776, y pida la edición de Agosto 1992 del revista "Looking Out".

Ironbound Voices is a project of the Ironbound Community Information Center. We believe that all people are entitled to income, food, clothing, housing, education, and health care. We will print articles about groups taking steps to make this belief a reality. We will also publish information about your legal and social service rights. This issue was published with the help of:

John Barbosa	Christine Morasco
Bob Cartwright	Filomena Marques
Arnold Cohen	Nydia Ortiz
Joe Della Fave	Edna Rodriguez
Lucy Cadarette	Juarez Santos
Madelyn Hoffman	Nancy Zak

Peace On Earth Spaghetti Dinner

Join us to award prizes for this year's Peace Poster Contest and encourage our young people to think and work for peace in the world.

Friday, Dec. 11, 6:00 PM
St. Stephen's Church
(Wilson Ave. & Ferry Sts.)

$4.00 adults, $3 senior citizens, $2 children
Call 344-7210 to make reservations.

Subscribe

To The

Ironbound Voices

It's important to have a ***tri-lingual*** newspaper in Ironbound. We ask you to subscribe so we can pay the costs of printing and mailing. A subscription gets you a mailed copy of ***Ironbound Voices.***

Name ____________________

Address ____________________

$5 annual subscription fee___
$10 a year sustainer___
Donation___

Ironbound Community Corporation
95 Fleming Ave.
Newark, N.J. 07105

NON-PROFIT ORG
U.S. POSTAGE
PAID
NEWARK, N.J.
PERMIT NO. 5366



Address Correction Requested.